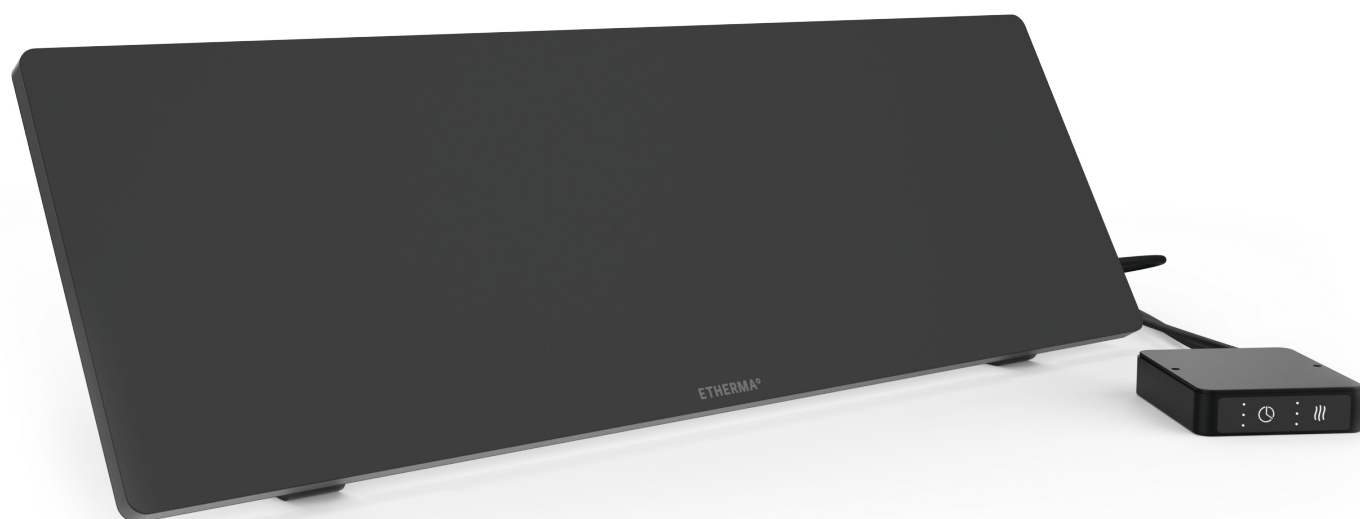


Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



LAVA® DESK SUB

Infrarotheizung / Infrared heating
90 W

Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation instructions and instructions for use

Installatie- en bedieningsinstructies

Guide de montage et d'utilisation

Istruzioni di montaggio e d'uso





Diese Anleitung gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d. h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Die Verpackung Ihrer hochwertigen LAVA® Infrarotheizung besteht aus recycelbaren Werkstoffen.

Diese Anleitung muss:

- Sorgfältig aufbewahrt und bei Besitzerwechsel dem neuen Eigentümer übergeben werden.



WARNUNG: Das Abdecken der Oberfläche verursacht Überhitzungsgefahr! Bereits lokales Abdecken der Front, z.B. mit einem Handtuch, kann zum Überhitzen und zur Beschädigung des Heizelements führen.



WARNUNG: Die Infrarotheizung darf nicht benutzt werden, wenn die Front beschädigt ist.

Überhitzungs- bzw. Überlastungsschutz

Jeder Heizkörper besitzt einen Überhitzungsschutz, der im Fall einer Überhitzung auslöst. Das Gerät nimmt erst nach einer Abkühlung auf unter 45 °C den Betrieb automatisch wieder auf.

Dieses Heizgerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder



ACHTUNG: Heiße Oberflächen am Gerät können Verbrennungen zur Folge haben. Gerät vor Wartungs- und Servicearbeiten ausschalten und abkühlen lassen.

erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn die Oberfläche beschädigt ist. Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.

Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden. Bei Einbau in Bädern muss das Gerät so angebracht werden, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



ACHTUNG: Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden!

Die LAVA® DESK SUB ist eine Infrarotstrahlungsheizung mit hoher Strahlungsintensität. Diese zeichnet sich durch ihre homogene Temperaturverteilung und der schnellen Heizreaktion aus. Durch ihre Innenisolierung erreicht sie ein Maximum an Strahlungsintensität in den Raum. LAVA® DESK SUB Infrarotheizung wird standardmäßig mit einer Drei-Stufen-Timer- und Leistungsregelung ausgeliefert. Die LAVA® DESK SUB-Infrarotheizung wird komplett zusammengebaut ausgeliefert.

Standardlieferumfang:

- LAVA® DESK SUB 90 W
- Zwei Montagewinkel für variable Montage- und Aufstellmöglichkeiten und zwei Klettbänder
- Timer und Leistungsregelung
- Montageanleitung



Abb. 1: Zubehör

MINDESTABSTÄNDE

LAVA® Infrarotheizungen sind so aufzustellen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Die Mindestabstände, insbesondere zu leicht brennbaren Gegenständen wie z.B. Vorhänge, Polstermöbel usw., dürfen nicht unterschritten werden.



WARNUNG: Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden.

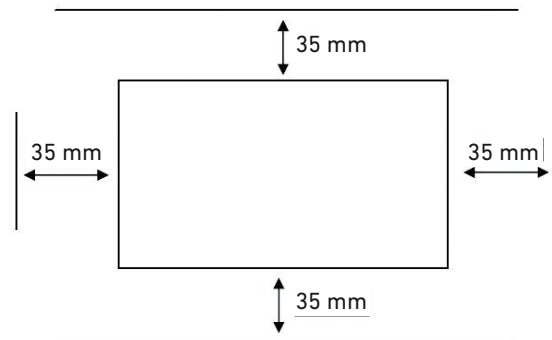


Abb. 2: Grafik: Mindestabstände

HINWEISE

LAVA® Infrarotheizungen von ETHERMA entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Reparaturen und Servicearbeiten dürfen nur von einem konzessionierten Fachmann oder einer qualifizierten Person unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Diese muss vorher prüfen, ob die Elektroanlage im Haus den geltenden Normen entspricht. Die Verantwortlichkeit des Herstellers ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.
- Die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
- Örtliche Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- Angegebene Mindestabstände müssen eingehalten werden.

- Das Gerät darf nur im Originalzustand ohne Veränderungen, sowie in einwandfreiem technischen Zustand betrieben werden. Alle Schutzeinrichtungen müssen fehlerfrei arbeiten und frei zugänglich sein.
- Die Gerät ist zum Aufstellen auf dem Schreibtisch konzipiert.
- Gerät nicht im Freien betreiben.

Hinweis: Das Gerät ist nicht für die Verwendung in Garderoben und unter Kirchenbänken vorgesehen.

Überprüfen Sie vor dem Einbau das Stromanschlusskabel am Heizkörper und die Oberfläche. Diese dürfen keine Beschädigung aufweisen.

Die Schreibtischheizung LAVA® DESK SUB wird je nach Montagevariante (siehe Abb. 3) befestigt.

- **Montagevariante A:**
Mit Klettband an der Tischunterseite.
- **Montagevarianten B bis D:**
Mit Klettband und Montagewinkel.

Die Steuerung wird bei:

- **Montagevarianten A und B**
an die Tischunterseite mit dem doppelseitigen Klebeband angeklebt oder angeschraubt.
- **Montagevarianten C und D**
an die Geräterückseite geklebt.



ACHTUNG: Stauwärme ist unbedingt zu vermeiden. Beachten Sie die Mindestabstände.

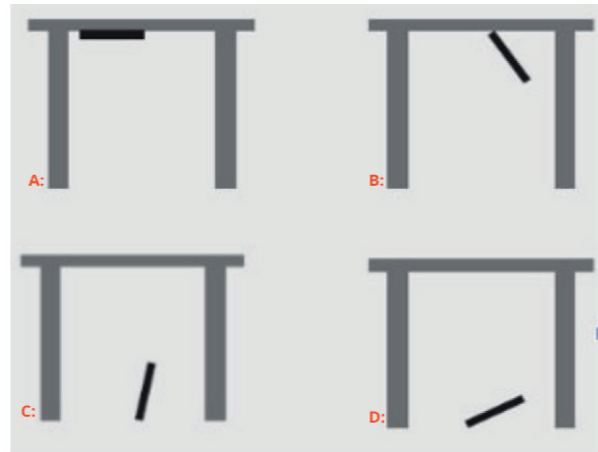


Abb. 3: Montagevarianten

Montagevariante A:



ACHTUNG: Bei dieser Montagevariante darf das Gerät nur mit der niedrigsten Leistung betrieben werden, da es sonst zu erhöhter Oberflächentemperatur kommen kann.

1. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Klettband ab.
2. Befestigen Sie den LAVA® DESK SUB an gewünschter Position, an der Tischunterseite.
3. Kleben oder schrauben Sie die Steuerung an eine leicht zugängliche Stelle an der Tischunterseite.

Diese Montagevariante ist nicht für raue Tischoberflächen wie z. B. Vollholz geeignet sondern nur für glatte Oberflächen wie Glas oder laminierte Tischplatten.



Abb. 4: Steuermodul Untertischmontage

Montagevariante B:

1. Schrauben Sie die Montagewinkel an gewünschter Stelle an die Tischunterseite.
2. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Klettband ab und kleben Sie den LAVA® DESK SUB an die Montagewinkel.
3. Kleben oder schrauben Sie die Steuerung an eine leicht zugängliche Stelle an der Tischunterseite.

Montagevariante C und D:

1. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Klettband ab und kleben Sie die Montagewinkel auf den LAVA® DESK SUB.
2. Kleben Sie die Steuerung an eine leicht zugängliche Stelle an der Rückseite des LAVA® DESK SUB
3. Positionieren Sie den LAVA® DESK SUB an die gewünschte Position am Boden.



Abb. 5: LAVA® DESK SUB Rückansicht

Nun können Sie den LAVA® DESK SUB einstecken und in Betrieb nehmen. Mit der integrierten Steuerung können Sie die gewünschte Laufzeit und Leistung einstellen (weitere Details siehe nächstes Kapitel).

HINWEIS

Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm in die fest verlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

HEIZBETRIEB

1. Steckerleitung an eine 230V Steckdose anschließen.
2. Mit den Touchsensoren (siehe Abb. 6) die gewünschte Laufzeit (1, 2 oder 4h) und die gewünschte Leistung (100%, 85% oder 70%) einstellen.

Nach dem Ablauf der Zeit, schaltet sich der LAVA® DESK SUB automatisch ab. Für eine erneute Inbetriebnahme wiederholen Sie Schritt 2.

HINWEIS: Zum Reinigen muss die LAVA® Infrarotheizung kalt sein. Benutzen Sie keine Scheuermittel, sondern ein Staubtuch oder ein leicht feuchtes Tuch.

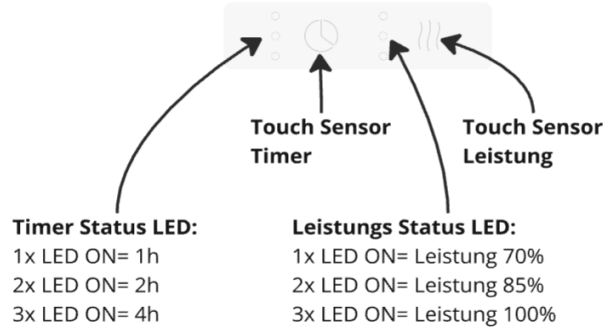


Abb. 6: Touch Sensor

TECHNISCHE DATEN LAVA® DESK SUB

- Nennspannung 230 V
- Leistung 90 W
- Oberfläche GFK, Glatte Oberfläche
- Korpus Weiß (RAL 9016), Rahmen Alu silber eloxiert
Schwarz (RAL9005), Rahmen Alu schwarz eloxiert
- Schutzart IP 21
- Steuerung 3-Stufen-Timer und 3-Stufen Leistungsregelung integriert
- Systemaufbau CE konform
- Oberflächentemperatur max. 85 °C bei Norm-Innentemp.
- Geräte-/Montagetiefe 13 mm
- Steckerleitung 1,5 m, Steckerkabel mit Euro-Stecker
- Größe 600 x 200

ANGABEN GEMÄSS ÖKODESIGN RICHTLINIE

Die integrierte Regelung hat laut Verordnung 2024/1103 Ökodesign folgende Steuerfunktionen: TX (f5)

Tabelle 3: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten



Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	
Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	x,xx	W
Im Bereitschaftszustand	P_{im}	x,xx	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	x,xx	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nom}	x,xx	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,an}$	x,x	%
		Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
		Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]
		Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]
		Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	[ja/nein]
		Mit elektronischem Raumtemperaturregler	[ja/nein]
		Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	[ja/nein]
		Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	[ja/nein]
		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
		Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	[ja/nein]
		Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	[ja/nein]
		Fernbedienungsoption	[ja/nein]
		Adaptive Regelung des Heizbeginns	[ja/nein]
		Betriebszeitbegrenzung	[ja/nein]
		Schwarzkugelsensor	[ja/nein]
		Selbstlernfunktion	[ja/nein]
		Regelungsgenauigkeit	[ja/nein]

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

	Die Kartonverpackungen können recycelt werden.
	Entsorgen Sie das Elektrogerät nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einem örtlichen Recyclinghof.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA°
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

GENERAL INFORMATION

These instructions are important for the safety, installation, use and maintenance of the appliances. Please read the information provided in these instructions carefully.

The manufacturer is not liable if the following instructions are not followed. The devices may not be misused, i.e. contrary to their intended use.

The packaging of your high-quality LAVA® infrared heater is made of recyclable materials.

These instructions must:

- Be kept carefully and handed over to the new owner in case of a change in owner.



WARNING: Covering the surface will result in a risk of overheating! Even covering part of the front, for instance with a towel, can cause the heating element overheat and become damaged.



WARNING: The infrared heater may not be used if the front is damaged.

Overheating or overload protection

Each radiator has overheating protection, which triggers in case of overheating. The appliance restarts automatically after it has cooled to below 45 °C.

This heater is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Unless they are



IMPORTANT: Hot surfaces of the appliance can cause burns. Switch off the appliance and allow it to cool before any maintenance or service work.

supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children of 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and they understand the resulting risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

The heater may not be used if the surface is damaged. To prevent the appliance from overheating, the heater must not be covered. Children younger than 3 years old must be kept away from the heater, unless they are monitored continuously. Children aged 3 years to 8 years may only switch the appliance on and off if they are supervised or if they have been instructed in safe use of the appliance and have understood the resulting hazards, provided that the appliance is positioned or installed in its intended position for use. Children aged 3 years to 8 years may not insert the plug into the socket, control the appliance, clean and/or carry out maintenance on the appliance.

The heater may not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool. If installed in bathrooms, the appliance must be attached so that switches and other controllers cannot be touched by a person in the bath or under the shower. The heater may not be used in small rooms occupied by persons who cannot leave the room independently, unless continuous monitoring is ensured.

Some parts of the product may become very hot and cause burns. Particular caution is required if children and people requiring protection are present.



IMPORTANT: Any type of load on the surface, whether persons leaning on the appliance, or objects or other force effects must be avoided!

The LAVA® DESK SUB is an infrared radiation-type heater with high radiation intensity. It is characterised by its homogeneous temperature distribution and fast heating response. Thanks to its internal insulation, it achieves a maximum radiation intensity in the room. LAVA® DESK SUB infrared heater is delivered as standard with a three-stage timer and three-stage power control.

The LAVA® DESK SUB infrared heater is delivered completely preassembled.

Standard contents:

- LAVA® DESK SUB 90 W
- Two mounting brackets for variable mounting and set-up options and two Velcro straps
- Timer and power control
- Installation instructions



Abb. 7: Accessories

MINIMUM CLEARANCES

LAVA® infrared heaters must be set up so as not to ignite combustible objects. The minimum clearances, especially to highly combustible objects, e.g. curtains, upholstered furniture, etc., must be complied with.



WARNING: Any type of load on the surface, whether persons leaning on the appliance, or objects or other force effects must be avoided.

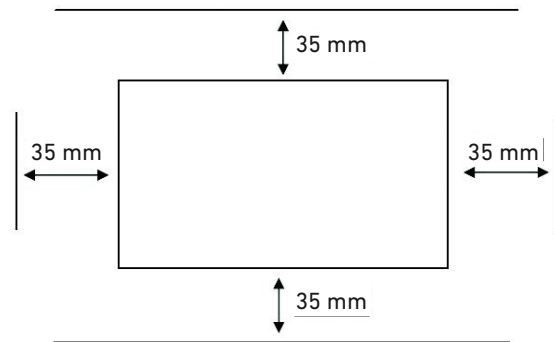


Abb. 8: Diagram: Minimum clearances

INSTRUCTIONS / NOTES

LAVA® infrared heaters made by ETHERMA meet the relevant safety regulations.

- They may only be repaired and serviced by a licensed professional or a qualified person in compliance with all safety regulations. They must check beforehand whether the electrical installation in the house conforms to the relevant standards. The manufacturer's responsibility is limited to delivery of the appliance.
- The country-specific safety regulations must be complied with.
- Local protection measures must be complied with.
- The minimum clearances given must be complied with.
- The appliance may only be operated in its original con-

dition, without changes and only if it is in a technically faultless condition. All protection devices must work faultlessly and be freely accessible.

- The appliance is designed to be set up on a desk.
- Do not use the appliance outdoors.

Note: The appliance is not intended to be used in cloakrooms or under church pews.

UNDER-TABLE INSTALLATION AND START-UP

Before installation, inspect the power connection cable on the heater and the surface. They must not be damaged. The method for fastening the LAVA® DESK SUB desk heater depends on the installation variant (see Fig. 3).

- **Installation variant A:**
With a Velcro strip on the underside of the table.
- **Installation variants B to D:**
With a Velcro strip and mounting brackets.

Controller installation:

- **Installation variants A and B:**
Secured to the underside of the table with double-sided adhesive tape or screwed to the underside of the table.
- **Installation variants C and D:**
Secured to the back of the appliance.



CAUTION: It is essential to avoid heat build-up. Observe the minimum clearances.

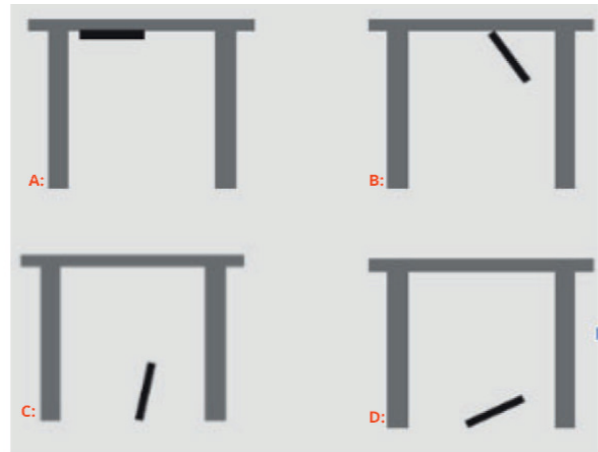


Abb. 9: Installation variants

Installation variant A:



CAUTION: If this installation variant is used, the appliance may only be operated at the lowest power level, otherwise elevated surface temperatures may occur.

1. Remove the protective film from the Velcro strip.
2. Fasten the LAVA® DESK SUB in the desired position on the underside of the table.
3. Stick or screw the controller at an easily accessible location on the underside of the table.

This installation variant is not suitable for rough table surfaces such as solid wood, but only for smooth surfaces, such as glass or laminated table tops.



Abb. 10: Control module, under-table installation

Installation variant B:

1. Screw the mounting brackets to the underside of the table at the desired locations.
2. Pull the protective film off the Velcro strip and stick the LAVA® DESK SUB on the mounting brackets.
3. Stick or screw the controller at an easily accessible location on the underside of the table.

Installation variants C and D:

1. Pull the protective film off the Velcro strip and stick the mounting brackets on the LAVA® DESK SUB.
2. Stick the controller at an easily accessible location on the back of the LAVA® DESK SUB.
3. Position the LAVA® DESK SUB at the desired location on the floor.



Abb. 11: Rear view of LAVA® DESK SUB

You can now plug in the LAVA® DESK SUB and start using it. You can use the integrated controller to set the desired running time and power (see next section for more details).

NOTE

An all-pole disconnecter must be installed in the permanent electrical installation on site with a contact gap of min. 3 mm in accordance with installation regulations.

NOTE: Do not clean the LAVA® infrared heater unless it is cold. Do not use abrasives. Instead, use a dust cloth or a slightly damp cloth.

HEATING MODE

1. Connect the plug cable to a 230V socket.
2. Use the touch sensors (see Fig. 6) to set the desired running time (1, 2 or 4 hours) and the desired power (100%, 85% or 70%).

When this time elapses, the LAVA® DESK SUB switches off automatically. To restart the appliance, repeat step 2.

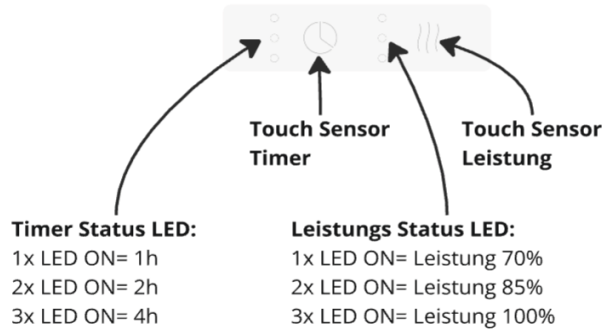


Abb. 12: Touch sensor

TECHNICAL DATA: LAVA® DESK SUB

- Rated voltage 230 V
- Power 90 W
- Surface GRPK, smooth surface
- Body White (RAL 9016), silver anodised aluminium frame
Black (RAL 9005), black anodised aluminium frame
- Degree of protection IP 21
- Controller Integrated 3-stage timer and 3-stage power control
- System design CE compliant
- Surface temperature Max. 85 °C at standard indoor temperature
- Appliance/installed depth 13 mm
- Plug cable 1.5 m, plug cable with Europlug
- Size 600 x 200

INFORMATION IN ACCORDANCE WITH THE ECODSIGN DIRECTIVE

The integrated control has the following control functions according to Regulation 2024/1103 Ecodesign: TX (f5)

Tabelle 3: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	
Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	x,xx	W
Im Bereitschaftszustand	P_{im}	x,xx	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	x,xx	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{net}	x,xx	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,act}$	x,x	%
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			
[ja/nein]			
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			
[ja/nein]			
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			
[ja/nein]			
Mit elektronischem Raumtemperaturregler			
[ja/nein]			
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			
[ja/nein]			
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			
[ja/nein]			
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			
[ja/nein]			
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster			
[ja/nein]			
Fernbedienungsoption			
[ja/nein]			
Adaptive Regelung des Heizbeginns			
[ja/nein]			
Betriebszeitbegrenzung			
[ja/nein]			
Schwarzkugelsensor			
[ja/nein]			
Selbstlernfunktion			
[ja/nein]			
Regelungsgenauigkeit			
[ja/nein]			



GENERAL GUARANTEE TERMS

Dear Customer,

Please note our general terms and conditions of business. In the event of guarantee cases, the national legal claims apply, which you must make directly against your dealer/supplier.

IMPORTANT: Waste electrical and electronic equipment often contains many valuable materials. They can also contain harmful substances, which were necessary for their function and your safety. These can harm the environment if placed in the residual waste or if treated wrongly. Please help to protect our environment! Therefore, never throw your end-of-life appliance into the residual waste bin. Dispose of your end-of-life appliance according to the relevant local regulations. Dispose of packing materials, subsequent replacement parts and appliance parts properly.

PROVISO: We reserve the right to make changes without notice. Changes, errors and printing errors are not grounds for a claim for compensation.

	The cardboard packaging can be recycled.
	Do not throw away the electrical appliance in the household waste, take it to your local recycling depot.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA°
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

Deze instructies bevatten belangrijke informatie voor de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de toestellen. Lees de informatie in deze handleiding zorgvuldig door.

De fabrikant is niet aansprakelijk indien de onderstaande instructies niet worden gevolgd. De apparaten mogen niet verkeerd worden gebruikt, wat betekent dat ze voor hun beoogde doel moeten worden gebruikt.

De verpakking van uw hoogwaardige LAVA® infraroodverwarming bestaat uit recyclebaar materiaal.

Deze handleiding moet:

- zorgvuldig worden bewaard en aan een eventuele nieuwe eigenaar worden overhandigd.



WAARSCHUWING: het afdekken van het oppervlak leidt tot risico op oververhitting! Zelfs het plaatselijk afdekken van de voorkant, bijv. met een handdoek, kan leiden tot oververhitting en schade aan het verwarmingselement.



WAARSCHUWING: De infraroodverwarming mag niet worden gebruikt als het front beschadigd is.

Oververhitting- of overbelastingsbeveiliging

Elk verwarmingselement heeft een oververhittingsbeveiliging die bij oververhitting uitschakelt. Het toestel zal pas opnieuw automatisch gaan werken nadat het is afgekoeld tot onder 45 °C.

Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis. Indien zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of gebruiksinstructies hebben gekregen, mogen



OPGELET: Hete oppervlakken van het toestel kunnen brandwonden veroorzaken. Schakel het toestel uit en laat het afkoelen alvorens u onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoert.

ze het toestel wel gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het toestel spelen.

Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt als het oppervlak beschadigd is. Dek het verwarmingselement van het toestel niet af om oververhitting te voorkomen. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij zij continu onder toezicht staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel niet in- of uitschakelen, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de risico's ervan begrijpen, op voorwaarde dat het toestel in de correcte gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel niet in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het niet reinigen en/of geen onderhoud uitvoeren.

Dit verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad. Bij installatie in badkamers moet het toestel zo worden geplaatst dat schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon in de badkuip of onder de douche. Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in kleine kamers bewoond door personen die de kamer niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij continu onder toezicht staan.

Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer kinderen en kwetsbare personen zich in de buurt van het toestel bevinden.



OPGELET: Elke vorm van belasting van het oppervlak, zoals personen of voorwerpen die op het toestel steunen of enig andere vorm van krachtinwerking, moet worden vermeden!

De LAVA® DESK SUB is een infraroodstraler met een hoge stralingsintensiteit. Het toestel wordt gekenmerkt door zijn homogene temperatuurverdeling en snelle opwarmingsreactie. Door zijn interne isolatie bereikt het een maximum aan stralingsintensiteit in de kamer. De LAVA® DESK SUB infraroodstraler wordt standaard geleverd met een drietrapstimer en vermogensregeling.

De LAVA® DESK SUB-infraroodverwarming wordt volledig gemonteerd geleverd.

Standaard inbegrepen:

- LAVA® DESK SUB 90 W
- Twee montagebeugels voor variabele montage- en opstellingsmogelijkheden en twee klittenbanden
- Timer en vermogensregeling
- Montagehandleiding



Abb. 13: Accessoires

MINIMALE AFSTANDEN

LAVA® Infraroodstralers moeten zo worden opgesteld dat brandbare voorwerpen niet kunnen worden ontstoken. De minimale afstanden, met name tot licht brandbare voorwerpen, zoals gordijnen, gestoffeerde meubels, etc. mogen niet worden overschreden.



WAARSCHUWING: Elke vorm van belasting van het oppervlak, zoals personen of voorwerpen die op het toestel steunen of enig andere vorm van krachtinwerking, moet worden vermeden.

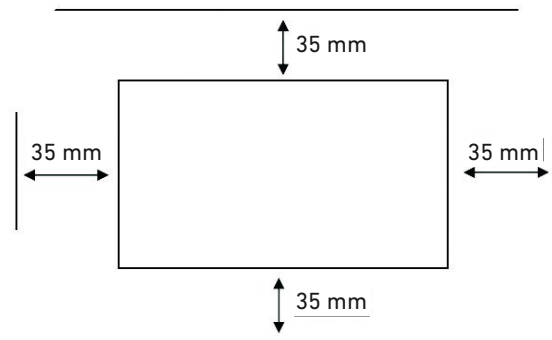


Abb. 14: Grafiek: Minimale afstanden

OPMERKINGEN

LAVA® infraroodverwarmingen van ETHERMA voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften.

- Reparaties en servicewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde vakman of een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften. Deze persoon moet eerst controleren of de elektrische installatie in het huis voldoet aan de geldende normen. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot de levering van het toestel.
- De landspecifieke veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Lokale beschermingsmaatregelen moeten in acht worden genomen.
- De voorgeschreven minimumafstanden moeten in acht

worden genomen.

- Het toestel mag alleen worden gebruikt in zijn oorspronkelijke staat, zonder wijzigingen en in perfecte technische toestand. Alle beveiligingselementen moeten foutloos werken en vrij toegankelijk zijn.
- Het apparaat is ontworpen om op het bureau te worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet buiten.

Opmerking: Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in garderobes of onder kerkbanken.

MONTAGE ONDER TAFEL EN INBEDRIJFSTELLING

Controleer vóór installatie de voedingskabel op de radiator en het oppervlak. Deze mogen niet beschadigd worden.

Afhankelijk van de installatievariant wordt de LAVA® DESK SUB bureauverwarming gemonteerd (zie afb. 3).

- **Montagevariant A:**
Met klittenband aan de onderkant van de tafel.
- **Montagevarianten B t/m D:**
Met klittenband en montagebeugel.

De besturing wordt bij:

- **montagevarianten A en B**
met dubbelzijdig plakband aan de onderkant van de tafel gelijmd of geschroefd.
- **montagevarianten C en D**
op de achterkant van het apparaat gelijmd.



LET OP: Vorming van opgehoopte warmte moet koste wat het kost worden vermeden. Let op de minimale afstanden.

Montagevariant A:



LET OP: Bij deze montagevariant mag het apparaat alleen op het laagste vermogen worden gebruikt, omdat er anders een verhoogde oppervlaktemperatuur kan ontstaan.

1. Verwijder de beschermfolie van het klittenband.
2. Bevestig de LAVA® DESK SUB in de gewenste positie, aan de onderkant van de tafel.
3. Lijm of schroef de besturing op een gemakkelijk bereikbare plaats aan de onderkant van de tafel.

Deze montagevariant is niet geschikt voor ruwe tafelloppervlakken zoals massief hout, maar alleen voor gladde oppervlakken zoals glas of gelamineerde tafelbladen.

Montagevariant B:

1. Schroef de montagebeugels op de gewenste plek aan de onderkant van de tafel.
2. Verwijder de beschermfolie van het klittenband en plak de LAVA® DESK SUB op de montagebeugels.
3. Lijm of schroef de besturing op een gemakkelijk bereikbare plaats aan de onderkant van de tafel.

Montagevarianten C en D:

1. Verwijder de beschermfolie van het klittenband en plak de montagebeugels op de LAVA® DESK SUB.
2. Plak de besturing op een gemakkelijk toegankelijke locatie aan de achterkant van de LAVA® DESK SUB
3. Plaats de LAVA® DESK SUB in de gewenste positie op de vloer.

Nu kunt u de LAVA® DESK SUB aansluiten en in gebruik nemen. Met de geïntegreerde besturing kunt u de gewenste looptijd en prestaties instellen (zie volgend hoofdstuk voor meer details).

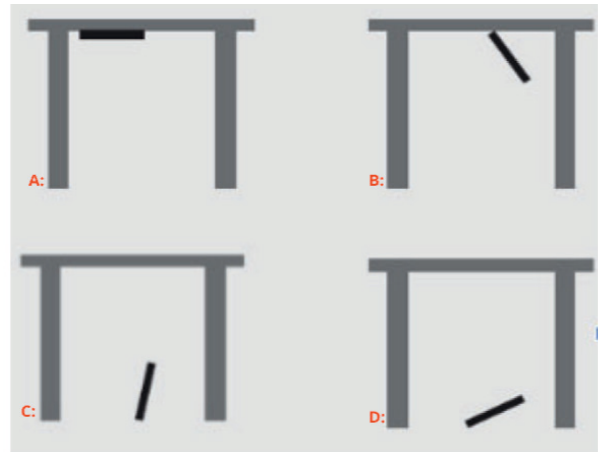


Abb. 15: Montagevarianten



Abb. 16: Bedieningsmodule montage onder tafel



Abb. 17: LAVA® DESK SUB achteraanzicht

OPMERKING

In de vaste elektrische installatie is een scheidingssysteem voor alle polen met een contactopening van minstens 3 mm voorzien in overeenstemming met de installatievoorschriften.

OPMERKING: Om de LAVA® design-infraroodverwarming te reinigen, moet deze eerst koud zijn. Gebruik geen schuurmiddelen, maar een stoffdoek of een licht vochtige doek.

VERWARMINGSMODUS

1. Sluit de stekkerkabel aan op een 230V-stopcontact.
2. Met de aanraaksensoren (zie afb. 6) stelt u de gewenste looptijd (1, 2 of 4 uur) en het gewenste vermogen (100%, 85% of 70%) in.

Na het verstrijken van de tijd schakelt de LAVA® DESK SUB automatisch uit. Herhaal stap 2 om opnieuw op te starten.

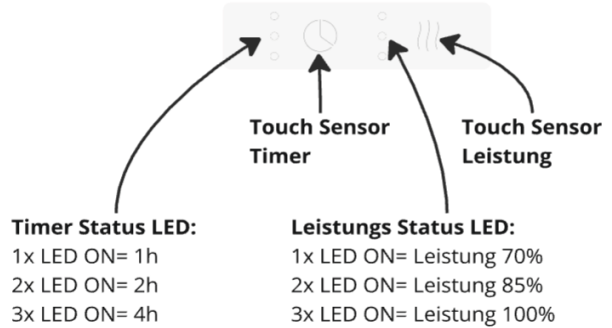


Abb. 18: Aanraaksensor

TECHNISCHE GEGEVENS LAVA® DESK SUB

- Nominale spanning: 230 V
- Vermogen: 90 W
- Oppervlak: GFK, glad oppervlak
- Corpus: Wit (RAL 9016), zilver geanodiseerd aluminium frame; Zwart (RAL9005), zwart geanodiseerd aluminium frame
- Beschermingsklasse: IP 21
- Besturing: 3-traps timer en 3-traps vermogensregeling geïntegreerd
- Systeemstructuur: CE-conform
- Oppervlakt temperatuur: max. 85 °C bij standaard binnentemp.
- Toestel-/montagediepte: 13 mm
- Stekkerkabel: 1,5 m, stekkerkabel met eurostekker
- Maten: 600 x 200

INFORMATIE VOLGENS DE RICHTLIJNEN INZAKE ECOLOGISCH ONTWERP

Volgens Verordening 2024/1103 inzake ecologisch ontwerp, heeft de geïntegreerde besturing de volgende besturingsfuncties: TX (f5)

Tabelle 3: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	
Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	x,xx	W
Im Bereitschaftszustand	P_{on}	x,xx	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	x,xx	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{net}	x,xx	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	η_{con}	x,x	%
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			[ja/nein]
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			[ja/nein]
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			[ja/nein]
Mit elektronischem Raumtemperaturregler			[ja/nein]
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			[ja/nein]
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			[ja/nein]
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			[ja/nein]
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster			[ja/nein]
Fernbedienungsoption			[ja/nein]
Adaptive Regelung des Heizbeginns			[ja/nein]
Betriebszeitbegrenzung			[ja/nein]
Schwarzkugelsensor			[ja/nein]
Selbstlernfunktion			[ja/nein]
Regelungsgenauigkeit			[ja/nein]

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Geachte klant,

U wordt verzocht onze algemene voorwaarden te lezen. In garantiegevallen gelden de nationale wettelijke aanspraken, die u direct jegens uw dealer moet doen gelden.

OPGELET: Afdankte elektrische en elektronische apparatuur bevat vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die noodzakelijk waren voor de werking en veiligheid. In restafval of bij een onjuiste behandeling kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Help ons het milieu te beschermen! Gooi uw oude toestel daarom in geen geval bij het restafval. Verwijder uw oude toestel in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften. Verwijder verpakkingsmateriaal, latere vervangingsonderdelen of onderdelen van het toestel op de juiste manier.

VOORBEHOUD: Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen. Aan wijzigingen, vergissingen en drukfouten kunnen geen rechten op schadevergoeding worden ontleend.

	De kartonnen verpakking kan worden gerecycled.
	Gooi het elektrische toestel niet samen met het huisvuil weg, maar breng het naar een plaatselijk recyclingpunt.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA[®]
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

GÉNÉRALITÉS

Ce manuel comporte des informations importantes relatives à la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien des appareils. Veuillez donc lire avec soin les informations mentionnées dans ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions suivantes. Les appareils ne doivent pas faire l'objet d'une utilisation abusive, c'est-à-dire d'une utilisation différente de l'utilisation prévue.

L'emballage de votre chauffage infrarouge LAVA® de haute qualité est fabriqué en matériaux recyclables.

Ce manuel doit :

- être conservé avec soin et remis au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire.



AVERTISSEMENT : couvrir la surface provoque un risque de surchauffe ! Le simple fait de couvrir localement la façade, par ex. avec une serviette, peut entraîner une surchauffe et endommager l'élément chauffant.



AVERTISSEMENT : Le chauffage infrarouge ne doit pas être utilisé si la façade est endommagée.

Protection contre la surchauffe ou la surcharge

Chaque appareil de chauffage comporte une protection qui se déclenche en cas de surchauffe. L'appareil doit avoir une température inférieure à 45° C pour pouvoir se remettre automatiquement en marche.

Cet appareil de chauffage n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont



ATTENTION : Les surfaces chaudes de l'appareil peuvent entraîner des brûlures. Désactiver et laisser refroidir l'appareil avant les travaux d'entretien et de réparation.

reçu de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de connaissances à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil incombant à l'utilisateur.

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si la surface est endommagée. Afin d'éviter une surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert. Maintenir les enfants de moins de 3 ans à distance sauf s'ils sont sous surveillance constante. Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'ils sont sous surveillance et s'ils savent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont compris les risques liés à l'utilisation, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans la position d'utilisation prévue. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil dans la prise, ils ne doivent pas régler l'appareil, ni le nettoyer ou procéder à son entretien.

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. En cas d'utilisation dans une salle de bain, l'appareil doit être installé de façon à ce que la personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche ne puisse pas toucher l'interrupteur ni les autres boutons de réglage. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des pièces exigües avec des personnes ne pouvant pas quitter d'elles-mêmes la pièce sauf si elles sont surveillées en permanence.

Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être très prudent en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



ATTENTION : Il convient d'éviter toute sorte de sollicitation de la surface. Il est interdit aux personnes de s'y appuyer ou d'y appuyer des objets !

Le LAVA® DESK SUB est un chauffage à rayonnement infrarouge avec une forte intensité de rayonnement. Il se caractérise par une répartition homogène de la température et une réaction rapide du chauffage. Grâce à son isolation interne, il permet d'obtenir une intensité de rayonnement maximale dans la pièce. Le chauffage infrarouge LAVA® DESK SUB est fourni de manière standard avec une minuterie à trois niveaux et un dispositif de régulation de la puissance.

Le chauffage infrarouge LAVA® DESK SUB est livré entièrement monté.

Contenu de la livraison standard :

- LAVA® DESK SUB 90 W
- Deux équerres de montage pour diverses possibilités de montage et d'installation et deux bandes agrippantes
- Minuterie et régulation de la puissance
- Instructions de montage



Abb. 19: Accessoires

DISTANCES MINIMALES

Les chauffages infrarouges LAVA® doivent être installés de sorte que les objets inflammables ne puissent pas prendre feu. Les distances minimales, en particulier avec les objets facilement inflammables tels que les rideaux, les meubles capitonnés etc., doivent être respectées.



AVERTISSEMENT : Il convient d'éviter toute sorte de sollicitation de la surface. Il est interdit aux personnes de s'y appuyer ou d'y appuyer des objets.

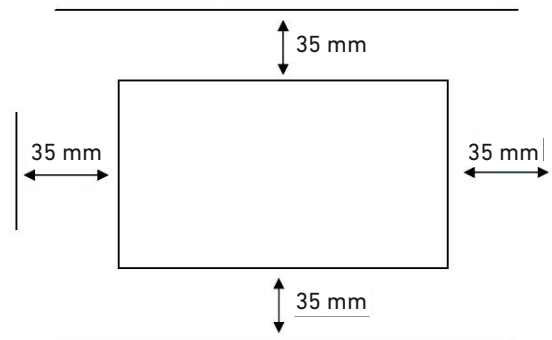


Abb. 20: Image : distances minimales

REMARQUES

Les chauffages infrarouges LAVA® d'ETHERMA répondent aux normes de sécurité en vigueur.

- Seul un spécialiste agréé ou une personne qualifiée est autorisé(e) à effectuer les travaux de réparation et d'entretien, tous les aspects de sécurité devant être pris en compte. Il convient de vérifier au préalable si l'installation électrique de la maison répond aux normes en vigueur. La responsabilité du fabricant est limitée à la livraison de l'appareil.
- Les aspects de sécurité spécifiques à chaque pays doivent être observés.
- Il est nécessaire de respecter les mesures de protection locales.
- Les distances minimales prescrites doivent être observées.

- Ne faire fonctionner l'appareil que dans son état d'origine en ne lui apportant aucune modification, celui-ci devant être également en parfait état technique. Tous les dispositifs de protection doivent fonctionner correctement et être librement accessibles.
- L'appareil est conçu pour une installation sur une table.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Remarque : l'appareil ne convient pas à une utilisation dans les vestiaires ou sous les bancs des églises.

MONTAGE SOUS LA TABLE ET MISE EN SERVICE

Avant l'installation, veuillez vérifier le câble de raccordement électrique sur le radiateur et la surface. Ils ne doivent pas être endommagés.

Le chauffage de table LAVA® DESK SUB est fixé selon la variante de montage (voir l'illu. 3).

- **Variante de montage A :**
avec bande agrippante sur la face inférieure de la table.
- **Variantes de montage B à D :**
avec bande agrippante et équerre de montage.

La commande est :

- **Variantes de montage A et B**
collée sur la face inférieure de la table à l'aide de ruban adhésif double-face ou vissée.
- **Variantes de montage C et D**
collée sur la face arrière de l'appareil.



ATTENTION : il convient impérativement d'éviter la chaleur accumulée. Tenez compte des distances minimales.

Variante de montage A :



ATTENTION : avec cette variante de montage, l'appareil ne doit être exploité qu'avec la puissance la plus basse afin d'éviter toute augmentation de la température de surface.

1. Retirez le film de protection de la bande agrippante.
2. Fixez le LAVA® DESK SUB à la position souhaitée sur la face inférieure de la table.
3. Collez ou vissez la commande à un emplacement facilement accessible sur la face inférieure de la table.

Cette variante de montage n'est pas adaptée aux surfaces de table rugueuses comme par exemple le bois massif, mais aux surfaces lisses telles que le verre ou les plateaux laminés.

Variante de montage B :

1. Vissez l'équerre de montage à l'emplacement souhaité sur la face inférieure de la table.
2. Retirez le film de protection de la bande agrippante et collez le LAVA® DESK SUB sur l'équerre de montage.
3. Collez ou vissez la commande à un emplacement facilement accessible sur la face inférieure de la table.

Variante de montage C et D :

1. Retirez le film de protection de la bande agrippante et collez l'équerre de montage sur le LAVA® DESK SUB.
2. Collez la commande à un emplacement facilement accessible sur la face arrière du LAVA® DESK SUB
3. Positionnez le LAVA® DESK SUB à l'endroit indiqué sur le sol.

Vous pouvez maintenant brancher le LAVA® DESK SUB et le mettre en service. La commande intégrée vous permet de régler la durée de fonctionnement et la puissance souhaitées (voir le chapitre suivant pour plus de détails).

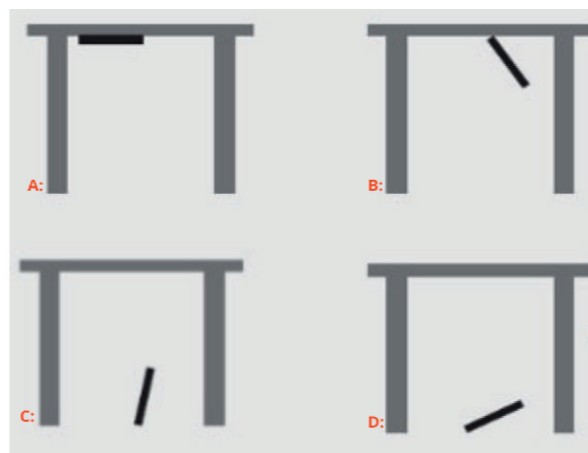


Abb. 21: Variantes de montage



Abb. 22: Module de commande, montage sous la table



Abb. 23: Vue arrière du LAVA® DESK SUB

REMARQUE

Du côté de l'installation, il convient de prévoir un dispositif de séparation omnipolaire avec une largeur d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm dans l'installation électrique fixe, conformément aux dispositions d'installation.

REMARQUE : le chauffage infrarouge LAVA® doit être froid pour pouvoir être nettoyé. N'utilisez pas de nettoyant abrasif mais un chiffon à poussières ou un chiffon légèrement humide.

FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

1. Raccorder le câble à une prise électrique 230 V.
2. À l'aide des capteurs tactiles (voir l'illu. 6), régler la durée de fonctionnement souhaitée (1, 2 ou 4 h) et la puissance souhaitée (100 %, 85 % ou 70 %).

Après expiration du délai, le LAVA® DESK SUB s'éteint automatiquement. Pour une remise en service, répétez l'étape 2.

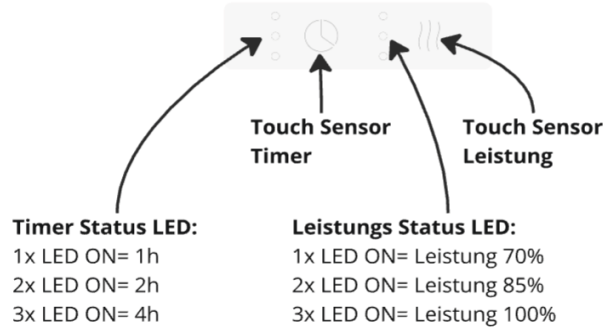


Abb. 24: Capteur tactile

DONNÉES TECHNIQUES LAVA® DESK SUB

- Tension nominale 230 V
- Puissance 90 W
- Surface Plastique à renfort de verre, surface lisse
- Corps Blanc (RAL 9016), cadre en alu argent anodisé
Noir (RAL9005), cadre en alu noir anodisé
- Indice de protection IP 21
- Commande Minuterie à 3 niveaux et dispositif de régulation de la puissance à 3 niveaux intégrés
- Structure du système Conforme CE
- Température de la surface max. 85 °C à temp. interne normale
- Profondeur de montage/de l'appareil 13 mm
- Câble de prise 1,5 m, câble de prise avec fiche européenne
- Dimensions 600 x 200

DONNÉES CONFORMES À LA DIRECTIVE RELATIVE À L'ÉCOCONCEPTION

Selon le Règlement 2024/1103 relatif aux exigences d'écoconception, le dispositif de régulation intégré a les fonctions de commande suivantes : TX (f5)

Tabelle 3: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	
Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	x,xx	W
Im Bereitschaftszustand	P_{im}	x,xx	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	x,xx	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{net}	x,xx	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,act}$	x,x	%
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			
[ja/nein]			
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			
[ja/nein]			
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			
[ja/nein]			
Mit elektronischem Raumtemperaturregler			
[ja/nein]			
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			
[ja/nein]			
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			
[ja/nein]			
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			
[ja/nein]			
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster			
[ja/nein]			
Fernbedienungsoption			
[ja/nein]			
Adaptive Regelung des Heizbeginns			
[ja/nein]			
Betriebszeitbegrenzung			
[ja/nein]			
Schwarzkugelsensor			
[ja/nein]			
Selbstlernfunktion			
[ja/nein]			
Regelungsgenauigkeit			
[ja/nein]			



CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Veillez consulter nos conditions générales de vente. Lorsque la garantie s'applique, les droits juridiques spécifiques au pays sont valables. Veillez les faire valoir directement auprès de votre revendeur.

ATTENTION : Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent encore souvent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonctionnement et à leur sécurité. Celles-ci peuvent nuire à l'environnement si elles sont jetées dans les déchets résiduels ou traitées de façon inappropriée. Aidez-nous à protéger notre environnement ! Ne jetez donc en aucun cas votre appareil usagé avec les autres déchets résiduels. Éliminez votre ancien appareil conformément aux prescriptions locales en vigueur. Éliminer correctement l'emballage, les pièces de rechange et les pièces de l'appareil.

REMARQUE : Sous réserve de modifications techniques. Les modifications, les erreurs et les fautes d'impression ne donnent aucun droit à indemnisation.

	Les cartons d'emballage peuvent être recyclés.
	Ne jetez pas l'appareil électrique avec les déchets ménagers mais apportez-le dans un centre de recyclage local.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA°
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni forniscono importanti informazioni sulla sicurezza, sull'installazione, sull'uso e sulla manutenzione degli apparecchi. Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le informazioni riportate in queste istruzioni.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per la mancata osservanza delle seguenti istruzioni. I dispositivi non devono essere utilizzati in modo inappropriato, ovvero in modo diverso dalla destinazione d'uso prevista.

L'imballaggio del radiatore a infrarossi LAVA® di alta qualità è costituito da materiali riciclabili.

Le presenti istruzioni devono essere:

- Conservate con cura e consegnate al nuovo proprietario in caso di cessione del prodotto.



AVVERTENZA: la copertura della superficie causa un rischio di surriscaldamento! Anche una copertura locale della parte anteriore, ad esempio con un asciugamano, può causare surriscaldamento e quindi un danneggiamento dell'elemento riscaldante.



AVVERTENZA: il radiatore a infrarossi non deve essere utilizzato se la parte anteriore è danneggiata.

Protezione contro il surriscaldamento e il sovraccarico

Ogni radiatore possiede una protezione contro il surriscaldamento che si attiva non appena si verifica un surriscaldamento. L'apparecchio riprende a funzionare automaticamente dopo essersi raffreddato a meno di 45 °C.

Questo riscaldatore non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o che non posseggano alcuna esperienza



ATTENZIONE: le superfici calde dell'apparecchio possono causare ustioni. Prima della manutenzione e degli interventi di assistenza, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

e conoscenza sul relativo utilizzo. Salvo nel caso in cui siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state specificamente istruite sull'utilizzo del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.

Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

Il riscaldatore non deve essere utilizzato se la superficie è danneggiata. Per evitare il surriscaldamento del dispositivo, non coprire il riscaldatore. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio soltanto se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella posizione di utilizzo prevista. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare e pulire l'apparecchio e/o effettuare la manutenzione.

Il riscaldatore non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina. Nei bagni, l'apparecchio si deve installare in modo che gli interruttori e gli altri regolatori non possano essere toccati da persone che si trovano nella vasca da bagno o sotto la doccia. Il riscaldatore non deve essere utilizzato in piccoli ambienti abitati da persone che non sono in grado di abbandonare il locale autonomamente, a meno che non sia assicurata una sorveglianza costante.

Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.



ATTENZIONE: evitare qualsiasi tipo di sollecitazione sulla superficie, che siano oggetti o persone che si appoggiano o l'azione di altre forze!

LAVA® DESK SUB è un radiatore a irraggiamento a infrarossi, caratterizzato da un'elevata intensità di irraggiamento, una distribuzione omogenea della temperatura e una rapida reazione termica. Grazie al suo isolamento interno, raggiunge la massima intensità di irraggiamento all'interno del locale. Il radiatore a infrarossi LAVA® DESK SUB viene fornito di fabbrica con un timer a tre livelli e un sistema di regolazione della potenza.

Il radiatore a infrarossi LAVA® DESK SUB viene fornito completamente assemblato.

Fornitura standard:

- LAVA® DESK SUB 90 W
- Due angolari di montaggio per varie possibilità di montaggio e di installazione e due nastri a velcro
- Timer e regolazione della potenza
- Istruzioni di montaggio



Abb. 25: Accessori

DISTANZE MINIME

I riscaldatori a infrarossi LAVA® devono essere installati evitando la vicinanza ad oggetti infiammabili. Le distanze minime, soprattutto da oggetti molto infiammabili come ad es. tende, mobili imbottiti ecc., devono essere rispettate.



AVVERTENZA: evitare qualsiasi tipo di sollecitazione sulla superficie, che siano oggetti o persone che si appoggiano o l'azione di altre forze!

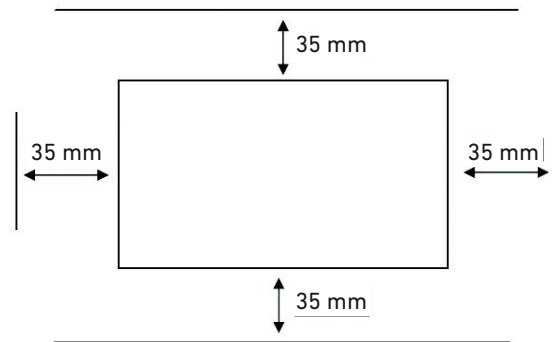


Abb. 26: Grafico: distanze minime

AVVERTENZE

I radiatori a infrarossi LAVA® ETHERMA sono conformi alle disposizioni di sicurezza pertinenti.

- Le riparazioni e gli interventi di assistenza devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata rispettando tutte le disposizioni di sicurezza. Questa persona deve dapprima verificare che l'impianto elettrico dell'abitazione sia conforme alle norme vigenti. La responsabilità del produttore è limitata alla fornitura dell'apparecchio.
- Si devono osservare le disposizioni di sicurezza nazionali.
- Si devono osservare le misure di protezione locali.
- Rispettare le distanze minime indicate.

- L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto in condizioni originali, senza variazioni e in uno stato tecnico perfetto. Tutti i dispositivi di sicurezza devono funzionare senza anomalie ed essere liberamente accessibili.
- Il dispositivo è concepito per l'installazione sulla scrivania.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

Nota: l'apparecchio non è concepito per essere utilizzato nei guardaroba e sotto i banchi delle chiese.

MONTAGGIO SOTTO TAVOLO E MESSA IN FUNZIONE

Prima dell'installazione, controllare che il cavo di collegamento dell'alimentazione

sul radiatore e la superficie non siano danneggiati.

Il riscaldatore da scrivania LAVA® DESK SUB si fissa in diversi modi in base alla variante di montaggio (vedi fig. 3).

- **Variante di montaggio A:**
con nastro a velcro sul lato inferiore del tavolo.
- **Varianti di montaggio da B a D:**
con nastro a velcro e angolari di montaggio.

Il modulo di comando:

- **nelle varianti di montaggio A e B,**
viene incollato o avvitato sul lato inferiore del tavolo con il nastro a velcro bilaterale.
- **nelle varianti di montaggio C e D,**
viene incollato sul retro del dispositivo.



ATTENZIONE: evitare assolutamente l'accumulo di calore. Rispettare le distanze minime.

Variante di montaggio A:



ATTENZIONE: con questa variante di montaggio, il dispositivo deve essere utilizzato soltanto con la potenza più bassa, altrimenti si può creare una temperatura superficiale maggiore.

1. Staccare la pellicola protettiva dal nastro a velcro.
2. Fissare il LAVA® DESK SUB nella posizione desiderata sul lato inferiore del tavolo.
3. Incollare o avvitare il modulo di comando in un punto facilmente accessibile sul lato inferiore del tavolo.

Questa variante di montaggio non è adatta per superfici ruvide, come ad es. legno massiccio, bensì solo per superfici lisce come vetro o piani laminati.

Variante di montaggio B:

1. Avvitare gli angolari di montaggio nel punto desiderato sul lato inferiore del tavolo.
2. Staccare la pellicola protettiva dal nastro a velcro e incollare il LAVA® DESK SUB sugli angolari di montaggio.
3. Incollare o avvitare il modulo di comando in un punto facilmente accessibile sul lato inferiore del tavolo.

Varianti di montaggio C e D:

1. Staccare la pellicola protettiva dal nastro a velcro e incollare gli angolari di montaggio sul LAVA® DESK SUB.
2. Incollare il modulo di comando in un punto facilmente accessibile sul retro del LAVA® DESK SUB.
3. Posizionare il LAVA® DESK SUB nel punto desiderato sul pavimento.

A questo punto si può inserire il LAVA® DESK SUB e metterlo in funzione. Con il modulo di comando integrato si possono impostare il tempo di funzionamento e la potenza desiderati (per ulteriori dettagli vedere il prossimo capitolo).

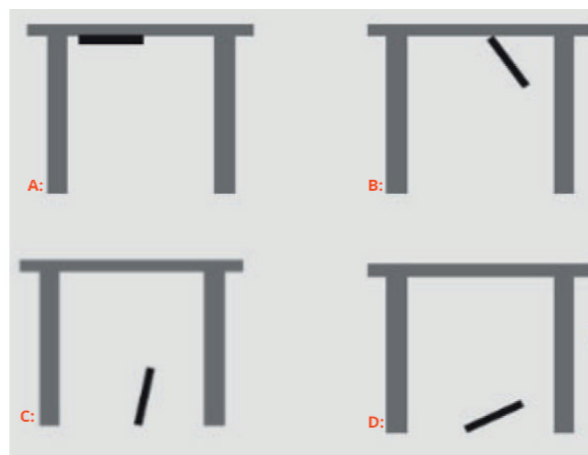


Abb. 27: Varianti di montaggio



Abb. 28: Modulo di comando montaggio sotto tavolo



Abb. 29: Vista dal retro LAVA® DESK SUB

NOTA

Sul lato dell'installazione, un dispositivo di disconnessione di tutti i poli con un'apertura di contatto di almeno 3 mm deve essere installato nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme di installazione.

NOTA: per la pulizia, il radiatore a infrarossi LAVA® deve essere freddo. Non utilizzare prodotti abrasivi, bensì un panno per spolverare o un panno leggermente umido.

RISCALDAMENTO

1. Collegare il cavo con connettore alla presa 230V.
2. Con i sensori touch (vedi fig. 6), impostare il tempo di funzionamento desiderato (1, 2 o 4h) e la potenza desiderata (100%, 85% o 70%).

Allo scadere del tempo, il LAVA® DESK SUB si spegne automaticamente. Per rimettere il dispositivo in funzione, ripetere il passo 2.

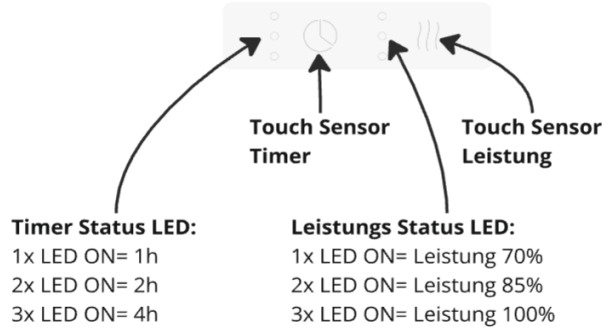


Abb. 30: Sensore touch

DATI TECNICI LAVA® DESK SUB

- Tensione nominale: 230 V
- Potenza: 90 W
- Superficie: PRFV, superficie liscia
- Corpo: Bianco (RAL 9016), telaio in alluminio anodizzato argento; Nero (RAL9005), telaio in alluminio anodizzato nero
- Tipo di protezione: IP 21
- Comando: Timer a 3 livelli e regolazione di potenza a 3 livelli integrati
- Struttura del sistema: Conforme agli standard CE
- Temperatura superficiale: max. 85 °C con temperatura interna normale
- Profondità apparecchio/montaggio: 13 mm
- Cavo con connettore: 1,5 m, cavo con connettore europeo
- Dimensioni: 600 x 200

INFORMAZIONI SULLA BASE DELLA DIRETTIVA SULLA PROGETTAZIONE ECOCOMPATIBILE

Secondo il regolamento 2024/1103 per la progettazione ecocompatibile, il sistema di regolazione integrato dispone delle seguenti funzioni di comando: TX (f5)

Tabella 3: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	
Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	x,xx	W
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	x,xx	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	x,xx	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{net}	x,xx	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	η_{con}	x,x	%
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			[ja/nein]
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			[ja/nein]
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			[ja/nein]
Mit elektronischem Raumtemperaturregler			[ja/nein]
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			[ja/nein]
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			[ja/nein]
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			[ja/nein]
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster			[ja/nein]
Fernbedienungsoption			[ja/nein]
Adaptive Regelung des Heizbeginns			[ja/nein]
Betriebszeitbegrenzung			[ja/nein]
Schwarzkugelsensor			[ja/nein]
Selbstlernfunktion			[ja/nein]
Regelungsgenauigkeit			[ja/nein]

CONDIZIONI DI GARANZIA GENERALI

Gentile cliente,

La preghiamo di osservare le nostre Condizioni Generali. Nei casi in cui è prevista la garanzia, valgono le rivendicazioni giuridiche nazionali che vi preghiamo di far valere direttamente nei confronti del proprio rivenditore.

ATTENZIONE: i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici spesso contengono ancora materiali di valore, ma possono contenere anche sostanze nocive che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Se smaltiti tra i rifiuti domestici o trattati in modo errato, possono danneggiare l'ambiente. Date il vostro contributo per tutelare l'ambiente! Per cui, evitate assolutamente di gettare il vostro apparecchio usato insieme ai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio usato rispettando le disposizioni locali. Smaltire il materiale d'imballaggio, le parti sostituite in seguito e i componenti dell'apparecchio in modo corretto.

RISERVA: ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Modifiche, errori e refusi non danno alcun diritto al risarcimento danni.

	Le confezioni di cartone possono essere riciclate.
	Non smaltire il dispositivo elettrico tra i rifiuti domestici, ma conferirlo presso un'isola ecologica locale.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA°
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)